

Den Europæiske Unions Tidende

ISSN 1725-2520

L 86

47. årgang

24. marts 2004

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 533/2004 af 22. marts 2004 om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 534/2004 af 23. marts 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ... 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 535/2004 af 23. marts 2004 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i marts 2004 om importlicenser for visse ægprodukter og fjerkrækød i forbindelse med forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 536/2004 af 23. marts 2004 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i marts 2004 om importlicenser for visse fjerkræprodukter, som kun accepteres i forbindelse med den ordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for fjerkrækød og andre landbrugsprodukter 7
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 537/2004 af 23. marts 2004 om tilpasning af en række forordninger om markedet for friske frugter og grøntsager som følge af Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse af EU** 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 538/2004 af 23. marts 2004 om nedsættelse af importkvoten for olivenolie for april 2004 i forbindelse med det tunesiske toldkontingent 18
- Kommissionens forordning (EF) nr. 539/2004 af 23. marts 2004 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld 20

Kommissionen

2004/273/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 18. marts 2004 om tilpasning af beslutning 2001/881/EF for så vidt angår grænsekontrolsteder, der skal opføres på eller udgå af listen, med henblik på Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2004) 823)** 21

2004/274/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 23. marts 2004 om beskyttelsesforanstaltninger over for højpatogen aviær influenza i USA ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2004) 1097)** 27

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 533/2004**af 22. marts 2004****om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 181 A, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd i Feira den 19. og 20. juni 2000 bekræftede, at dets mål fortsat er i videst muligt omfang at integrere landene i det vestlige Balkan i Europas generelle politiske og økonomiske udvikling, og anerkendte, at alle disse lande er potentielle kandidater til medlemskab af Den Europæiske Union.
- (2) I erklæringen fra topmødet i Zagreb den 24. november 2000 med deltagelse af stats- og regeringscheferne fra Den Europæiske Union og de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, blev det anerkendt, at muligheden for tiltrædelse tilbydes under forudsætning af, at de kriterier, der blev fastlagt af Det Europæiske Råd i København i juni 1993, opfyldes, og at der sker fremskridt i gennemførelsen af stabiliserings- og associeringsaftalerne, navnlig dem, der vedrører regionalt samarbejde.
- (3) Det Europæiske Råd i Thessaloniki den 19. og 20. juni 2003 bekræftede, at det er fast besluttet på fuldt ud og effektivt at støtte det europæiske perspektiv for landene i det vestlige Balkan, der vil blive en integrerende del af EU, når de opfylder de opstillede kriterier. Det tilsluttede sig Rådets konklusioner af 16. juni 2003, herunder bilaget med titlen »Thessaloniki-dagsordenen for det vestlige Balkan: På vej mod europæisk integration«. »Thessaloniki-dagsordenen« fastlægger metoder og midler til styrkelse af stabiliserings- og associeringsprocessen, herunder etablering af europæiske partnerskaber.
- (4) I erklæringen fra topmødet i Thessaloniki den 21. juni 2003 med deltagelse af Den Europæiske Union og landene i det vestlige Balkan anses »Thessaloniki-dagsordenen« for at være en fælles dagsorden for Den Europæiske Union og landene i det vestlige Balkan, som

begge parter forpligter sig til at gennemføre. Den udbyggede stabiliserings- og associeringsproces skal fortsat være den overordnede ramme om de vestlige Balkanlandes europæiske kurs hele vejen hen imod deres tiltrædelse.

- (5) I de europæiske partnerskaber for landene i det vestlige Balkan skal der fastlægges prioriteter for de foranstaltninger, der skal gennemføres for at støtte disse landes bestræbelser på at tilnærme sig Den Europæiske Union, og de skal tjene som udgangspunkt for evalueringen af fremskridtene. De skal tilpasses de enkelte landes specifikke behov og forskellige forberedelsesstadier og de særlige elementer i stabiliserings- og associeringsprocessen, herunder det regionale samarbejde. Der vil som led i forberedelsen af de europæiske partnerskaber blive afholdt uformelle konsultationer med landene og efter behov med det bredere internationale samfund.
- (6) De europæiske partnerskaber, der ajourføres efter behov, er nødvendige for at kunne bistå landene i det vestlige Balkan med på et sammenhængende grundlag at forbedre sig på EU-medlemskab og udarbejde planer med tidsplaner for reformer og nærmere enkeltheder for, hvilke foranstaltninger de agter at træffe for at opfylde betingelserne for yderligere integration i Den Europæiske Union.
- (7) Fællesskabet bør koncentrere sin bistand om de udfordringer, der skal fastlægges inden for rammerne af de europæiske partnerskaber, som skal indeholde retningslinjer for den finansielle bistand og overholde fastlagte principper, prioriteter og betingelser.
- (8) Fællesskabets bistand inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen til landene i det vestlige Balkan ydes gennem de relevante finansieringsinstrumenter, navnlig Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000 af 5. december 2000 om bistand til Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ⁽²⁾; nærværende forordning får derfor ingen finansielle virkninger.

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 10.3.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 2415/2001 (EFT L 327 af 12.12.2001, s. 3).

- (9) Programmeringen af de finansielle midler, der udgør Fællesskabets bistand, bør ske på grundlag af prioriteterne i de europæiske partnerskaber, og der bør træffes afgørelse herom efter procedurerne i de relevante finansieringsinstrumenter.
- (10) En revision af de europæiske partnerskabers prioriteter kan få afgørende politiske følger for forbindelserne med landene i det vestlige Balkan. Derfor bør Rådet vedtage de principper, prioriteter og betingelser, der skal gælde for hvert enkelt partnerskab.
- (11) Opfølgningen af disse europæiske partnerskaber sikres inden for rammerne af de mekanismer, der er etableret i forbindelse med stabiliserings- og associeringsprocessen, især årsberetningerne om stabiliserings- og associeringsprocessen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der skal etableres europæiske partnerskaber for Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Serbien og Montenegro, herunder

Kosovo som defineret i FN's Sikkerhedsråds resolution 1244 af 10. juni 1999, (herefter benævnt »partnerne«). De europæiske partnerskaber skal danne rammerne om de prioriteter, der fastlægges på grundlag af en analyse af partnernes forskellige situationer, og som bestræbelserne på yderligere integration i Den Europæiske Union skal koncentreres om, idet der tages hensyn til Det Europæiske Råds kriterier og fremskridtene i gennemførelsen af stabiliserings- og associeringsprocessen, herunder eventuelle stabiliserings- og associeringsaftaler og navnlig regionalt samarbejde.

Artikel 2

Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om principperne, prioriteterne og betingelserne for de europæiske partnerskaber og om enhver efterfølgende tilpasning af disse.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. marts 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 534/2004**af 23. marts 2004****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. marts 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

til Kommissionens forordning af 23. marts 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	106,4
	204	52,0
	212	125,1
	624	124,8
	999	102,1
0707 00 05	052	131,1
	096	93,1
	204	13,1
	999	79,1
0709 90 70	052	125,6
	204	56,5
	999	91,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,8
	204	49,1
	212	55,0
	220	43,2
	400	38,4
	624	60,9
	999	48,7
0805 50 10	052	57,0
	220	31,0
	999	44,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	86,1
	400	89,3
	404	77,3
	508	71,1
	512	74,9
	524	87,5
	528	80,4
	720	78,9
	999	80,7
0808 20 50	388	81,3
	512	64,0
	528	67,5
	720	34,9
	999	61,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EFT L 313 af 28.11.2003, s. 11).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 535/2004**af 23. marts 2004****om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i marts 2004 om importlicenser for visse ægprodukter og fjerkrækød i forbindelse med forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1474/95 ⁽¹⁾ om åbning og forvaltning af toldkontingenter for æg og ægalbumin, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1043/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 5,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1251/96 af 28. juni 1996 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for fjerkrækød ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1043/2001, særlig artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtning:

De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for april 2004, vedrører for visse produkters vedkommende mængder, der er mindre end eller lig med de disponible mængder, og de kan derfor imødekommes fuldt ud; for andre produkter overstiger de de disponible mængder og skal derfor nedsættes med en fast procentsats for at sikre en rimelig fordeling —

Artikel 1

1. Ansøgninger om importlicenser for perioden 1. til 30. april 2004, der er indgivet i henhold til forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96, imødekommes som anført i bilaget til denne forordning.

2. For perioden 1. maj til 30. juni 2004 kan der i henhold til forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96 indgives ansøgninger om importlicenser for en samlet mængde som fastsat i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 145 af 29.6.1995, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 24.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 136.

BILAG

Gruppe nr.	Procentsats for accept af forelagte importlicenser for perioden fra 1. til 30. april 2004	Samlet mængde, der er disponibel i perioden fra 1. maj til 30. juni 2004 (t)
E1	100,00	122 613,60
E2	32,37	1 190,00
E3	100,00	13 187,80
P1	53,31	1 054,00
P2	100,00	2 130,08
P3	2,25	119,00
P4	5,43	170,00

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 536/2004
af 23. marts 2004**

om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i marts 2004 om importlicenser for visse fjerkræprodukter, som kun accepteres i forbindelse med den ordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for fjerkrækød og andre landbrugsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1431/94 af 22. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser for fjerkrækød til den importordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvide og blandsød af hvide og rug samt klid og andre restprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1043/2001 ⁽²⁾, især artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for april 2004, vedrører mængder, der overstiger de disponible mængder, og skal derfor nedsættes med en fast procentsats for at sikre en rimelig fordeling —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Ansøgninger om importlicenser for perioden 1. til 30. april 2004, der er indgivet i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94, imødekommes som anført i bilaget til denne forordning.
2. For perioden 1. maj til 30. juni 2004 kan der i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94 indgives ansøgninger om importlicenser for en samlet mængde som fastsat i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. april 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 156 af 23.6.1994, s. 9.

⁽²⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 24.

BILAG

Gruppe nr.	Procentsats for accept af forelagte importlicenser for perioden fra 1. til 30. april 2004	Samlet mængde, der er disponibel i perioden fra 1. maj til 30. juni 2004 (t)
1	1,47	1 207,00
2	1,57	867,00
3	1,52	561,00
4	1,88	306,00
5	2,46	119,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 537/2004

af 23. marts 2004

om tilpasning af en række forordninger om markedet for friske frugter og grøntsager som følge af Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse af EU

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til akten vedrørende Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse, særlig artikel 57, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Det er nødvendigt at gennemføre visse tekniske ændringer i en række kommissionsforordninger om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager som følge af Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets (i det følgende benævnt »de nye medlemsstater«) tiltrædelse af EU.

(2) Artikel 3, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾ indeholder en liste over repræsentative markeder. De repræsentative markeder i de nye medlemsstater bør tilføjes på listen.

(3) Bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 1168/1999 af 3. juni 1999 om handelsnormer for blomster ⁽²⁾ indeholder en ikke-udtømmende liste over storfrugtede sorter. De traditionelle sorter, der dyrkes i Estland, Letland og Litauen, bør tilføjes på listen.

(4) Artikel 3, stk. 2, artikel 5, stk. 2, 6 og 7, og artikel 6, stk. 2, 4 og 8, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2001 af 8. oktober 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager ⁽³⁾ indeholder angivelser på medlemsstaternes sprog. Angivelser på de nye medlemsstaters sprog bør indføres.

(5) Artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 565/2002 af 2. april 2002 om fastsættelse af ordningen for forvaltning af toldkontingenter og om indførelse af en ordning med oprindelsescertifikater for hvidløg fra tredjelande ⁽⁴⁾ indeholder angivelser på medlemsstaternes sprog. Angivelser på de nye medlemsstaters sprog bør indføres.

(6) Forordning (EF) nr. 3223/94, (EF) nr. 1168/1999, (EF) nr. 1961/2001 og (EF) nr. 565/2002 bør derfor ændres tilsvarende.

(7) Der ydes ikke eksportrestitutioner for produkter, der leveres til de nye medlemsstater efter deres tiltrædelse. Kommissionens forordning (EF) nr. 1176/2002 af 28. juni 2002 om særlige gennemførelsesbestemmelser for udførsel af visse friske eller forarbejdede frugter og grøntsager til Estland og ændring af forordning (EF) nr. 1961/2001 og (EF) nr. 1429/95 bør derfor ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3223/94 affattes således:

»1. Følgende markeder betragtes som repræsentative:

— Belgien og Luxembourg: Bruxelles

— Tjekkiet: Prag

— Danmark: København

— Tyskland: Hamburg, München, Frankfurt, Köln, Berlin

— Estland: Tallinn

— Grækenland: Athen, Thessaloniki

— Spanien: Madrid, Barcelona, Sevilla, Bilbao, Zaragoza, Valencia

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

⁽²⁾ EFT L 141 af 4.6.1999, s. 5. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 46/2003 (EFT L 7 af 11.1.2003, s. 61).

⁽³⁾ EFT L 268 af 9.10.2001, s. 8. Ændret ved forordning (EF) nr. 1176/2002 (L 170 af 29.6.2002, s. 69).

⁽⁴⁾ EFT L 86 af 3.4.2002, s. 11.

- Frankrig: Paris-Rungis, Marseille, Rouen, Dieppe, Perpignan, Nantes, Bordeaux, Lyon, Toulouse
- Irland: Dublin
- Italien: Milano
- Cypern: Nicosia
- Letland: Riga
- Litauen: Vilnius
- Ungarn: Budapest
- Malta: Attard
- Nederlandene: Rotterdam
- Østrig: Wien-Inzersdorf
- Polen: Ożarów Mazowiecki-Bronisze, Poznań
- Portugal: Lissabon, Porto
- Slovenien: Ljubljana
- Slovakiet: Bratislava
- Finland: Helsingfors
- Sverige: Helsingborg, Stockholm
- Det Forenede Kongerige: London.«

Artikel 2

Tillægget til bilaget til forordning (EF) nr. 1168/1999 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 3

Forordning (EF) nr. 1961/2001 ændres som følger:

1) Artikel 3, stk. 2, første afsnit, affattes således:

»I rubrik 20 i licensansøgningerne anføres mindst en af følgende angivelser, i hvilken den minimumsrestitutionssats, ansøgeren anmoder om, og som er nødvendig for, at han kan udføre, udtrykkes som et beløb i euro uden decimaler pr. ton netto:

- Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a ... [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
- Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komise vyšší než nebo rovnající se EUR.../t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti
- Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst ... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
- Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens ... EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

— Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς ... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης

— Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR .../t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

— Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt ... eurot netotoni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval

— Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à ... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) euros/t net à la date effective de la demande

— Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: ... (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.

— Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a ... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

— Paraiška atsižvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei ... EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną

— Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par ... EUR/t tīrsvārā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)

— Applikazzjoni sogġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR .../t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni

— Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)

— Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki refundacji wyższej lub równej ... EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku

— Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido

— Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej ... EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti

- Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomestila, višjo ali enako ... EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka
- Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään ... euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiassena hakupäivänä
- Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst ... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Licensansøgerne må ikke ansøge om en minimumssats, der er højere end den vejledende sats plus 50 %.

2) Artikel 5 ændres som følger:

a) Stk. 2 affattes således:

»2. Licenserne skal i rubrik 22 indeholde mindst en af følgende angivelser:

- Restitución válida para ... toneladas netas (cantidad para la que se haya expedido el certificado), como máximo
- Subvence platná pro nejvýše ... tun čistě hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
- Restitutionen gælder for højst ... ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens ... Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... tonnes net (quantity for which licence issued)
- Toetus kehtib maksimaalselt ... netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
- A visszatérítés legfeljebb a következő mennyiségre érvényes: ... (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
- Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
- Gražinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei ... tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
- Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā ... tonnām tīrsvārā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
- Rifuzjoni valida għal mhux aktar minn ... tunnellata netta (kwantità li għaliha giet mahruġa l-licenzja)
- Restitutie geldig voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
- Refundacja ważna dla nie więcej niż ... ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)

— Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo

— Náhrada platná pre maximálne ... ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)

— Nadomestilo veljavno za največ ... ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)

— Tukea myönnetään enintään ... nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)

— Bidrag som gäller för högst ... ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

b) Stk. 6, fjerde afsnit, affattes således:

»Såfremt datoen for gyldighedsperiodens begyndelse ikke er identisk med udstedelsesdatoen ifølge første afsnit, anføres den således i licensens rubrik 22:

- Certificado válido a partir del ... (fecha de comienzo del período de validez)
- Licence platná od ... (den začátku platnosti)
- Licensen er gyldig fra ... (gyldighedsperiodens begyndelse)
- Lizenz gültig ab ... (Beginn der Gültigkeitsdauer)
- Πιστοποιητικό ισχύος από ... (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
- Licence valid from ... (date of commencement of validity)
- Litsents kehtib alates ... (kehtivuse alguse kuupäev)
- Certificat valable à partir du ... (date de début de validité)
- Az engedély a következő dátumtól érvényes: ... (az érvényesség kezdetének dátuma)
- Titolo valido dal ... (data di decorrenza della validità)
- Licencija galioja nuo ... (įsigaliojimo data)
- Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
- Licenzja valida minn ... (data minn meta tibda l-validità)
- Certificaat geldig vanaf ... (datum van begin van de geldigheidsduur)
- Pozwolenie ważne od ... (data rozpoczęcia okresu ważności)
- Certificado válido a partir de ... (data de início da validade)
- Povolenie platné od ... (dátum začiatku platnosti)
- Dovoljenje veljavno od ... (datum začetka veljavnosti)
- Todistus voimassa ... (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
- Licens giltig från ... (datum för giltighetstidens början).

c) Stk. 7 affattes således:

»7. Den restitutionssats, der skal anvendes, anføres således i licensens rubrik 22:

- Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de ... EUR/t neta
- Licence s náhradou stanovenou předem ve výši ... EUR na tunu čisté hmotnosti
- Licens med forudfastsættelse af restitutionen til ... EUR/ton netto
- Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
- Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- Licence with refund fixed in advance at EUR .../tonne net
- Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus ... eurot netotonni kohta
- Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... euros/t net
- A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: ... euró/nettó tonna
- Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di ... EUR/t netta
- Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra ... EUR/t neto
- Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju ... EUR/t tīrsvārā
- Ličenžja b'rifužjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR .../tunnellata netta
- Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op ... EUR/ton netto
- Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości ... EUR/t netto
- Certificado com prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida
- Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške ... EUR/t netto
- Dovoljenje z vnaprejšnjó določitvijo nadomestila v višini ... EUR/t neto teže
- Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta ... euroa/nettotonni
- Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av ... euro/ton nettovikt.»

3) Artikel 6 ændres som følger:

a) Stk. 2 affattes således:

»2. Licensansøgningerne skal ledsages af en kopi af udførselsangivelsen for produkterne. Udførselsangivelsen skal indeholde mindst en af følgende angivelser:

- Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

— Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)

— Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

— Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

— Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

— Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

— Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi (süsteem B)

— Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)

— Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)

— Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

— Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)

— Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)

— Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-ličenżja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)

— Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

— Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)

— Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

— Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývoznú povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)

— Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)

- Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)
- Export som kræver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).«

b) Stk. 4 affattes således:

»4. Licensansøgningerne og licenserne skal i rubrik 20 indeholde mindst en af følgende angivelser:

- Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n.º 1961/2001
- Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 Nařízení Komise (ES) č. 1961/2001
- Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001
- Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001
- Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001
- Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001
- Toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6
- Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n.º 1961/2001
- Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem
- Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001
- Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu
- Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu
- Applikazzjoni għal-liċenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001
- Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001

- Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001

- Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001

- Žiadost' o vývozní povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001

- Zahtevak za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001

- Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

- Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001. «

c) Stk. 8, første afsnit, affattes således:

»Eksportlicenserne udstedes den fjortende arbejdsdag efter afslutningen af udførselsperioden, for så vidt angår denne periode. Licensen indeholder i rubrik 22 mindst en af følgende angivelser suppleret med den fastsatte restitutionssats, jf. stk. 7, første afsnit, og med mængden i givet fald nedsat med udstedelsesprocentsatsen, jf. stk. 7, andet afsnit:

- Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta
- Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství ... kilogramů produktu uvedených v poli 16, v sazbě ... EUR/t čisté hmotnosti
- Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... EUR/ton netto
- Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
- Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net
- Eelkinnituse ta ekspordilitsents ... kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga ... eurot netotonni kohta

- Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... euros/t net
- A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély ... kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, ... EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel
- Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... EUR/t netta
- Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo ... kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant ... EUR/t neto išmokos dydį
- Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par ... kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi ... EUR/t tīrsvārā
- Licenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għal ... kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR .../tunnellata netta
- Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van ... kg van de in vak 16 genoemde producten, met een eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto
- Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na ... kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą ... EUR/t netto
- Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/tonelada líquida
- Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre ... kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške ... EUR/t netto
- Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za ... kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini ... EUR/t neto teže
- Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... euroa/nettotonni
- Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... euro/ton nettovikt.»

Artikel 4

Forordning (EF) nr. 565/2002 ændres som følger:

1) Artikel 4, stk. 2, affattes således:

»2. Licenser gælder kun i det kvartal, som de udstedes for. I rubrik 24 anføres en af følgende angivelser:

- certificado expedido y válido solamente para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...
- L Licence vydaná a platná pouze pro čtvrtletí od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- licens, der kun er udstedt og gyldig for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
- Lizenz nur erteilt und gültig für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
- Πιστοποιητικό εκδοθέν και ισχύον μόνο για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31 ...
- licence issued and valid only for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
- Litsents on välja antud üheks kvartaliks alates 1. [kuu] kuni 28./29./30./31. [kuu] ja kehtib selle aja jooksul
- certificat émis et valable seulement pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
- Az engedélyt kizárólag a [hó] 1-jétől [hó] 28/29/30/31-ig terjedő negyedévre állították ki és kizárólag erre az időszakra érvényes
- titolo rilasciato e valido unicamente per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
- Licencija išduota ir galioja tik vienam ketvirčiui nuo 1 [mėnuo] iki 28/29/30/31 [mėnuo]
- atļauja izsniegta un derīga tikai ceturksnī no 1. [mēnesis] līdz 28/29/30/31 [mēnesis]
- licenzja mahruğa u valida biss għal tliet xhur mill-1 ta' [xahar] sa' 28/29/30/31 ta' [xahar]
- voor het kwartaal van 1 ... tot en met 28/29/30/31 ... afgegeven en uitsluitend in dat kwartaal geldig certificaat.
- Pozwolenie wydane i ważne tylko na kwartał od 1 ... do 28/29/30/31 ...
- certificado emitido e válido apenas para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
- povolenie vydané a platné len pre štvrt'rok od 1. [mesiac] do 28./29./30./31. [mesiac]
- dovoljenje, izdano in veljavno izključno za četrtletje od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- todistus on myönnetty 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle ja se on voimassa ainoastaan kyseisenä vuosineljänneksenä
- licens utfärdad och giltig endast för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...»

2) Artikel 5, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

»I ansøgningernes rubrik 20 anføres en af følgende angivelser:

- certificado solicitado para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...
- Licence požadovaná na čtvrtletí od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- licens, der er ansøgt om for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
- Lizenz beantragt für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
- Πιστοποιητικό που ζητήθηκε για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31 ...
- licence sought for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
- Litsentsi on taotletud 1. [kuu] kuni 28./29./30./31. [kuu] kestva kvartaliks
- certificat demandé pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
- A [hó] 1-jétöl [hó] 28/29/30/31-ig terjedő negyedévre igényelt engedély
- titolo richiesto per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
- licencija prašoma vienam ketvirčiui nuo 1 [mėnuo] iki 28/29/30/31 [mėnuo]
- atļauja pieprasīta par ceturksni no 1. [mēnesis] līdz 28/29/30/31 [mēnesis]

- licenzja mitluba għal tlett xhur mill-1 ta' [xahar] sa' 28/29/30/31 ta' [xahar]
- voor het kwartaal van 1 ... tot en met 28/29/30/31 ... aangevraagd certificaat.
- pozwolenie wnioskowane na kwartał od 1 ... do 28/29/30/31 ...
- certificado pedido para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
- povolenie požadované pre štvrt'rok od 1.[mesiac] do 28./29./30./31. [mesiac]
- dovoljenje, zahtevano za četrtletje od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- todistus on haettu 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle
- licens begärd för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...«

Artikel 5

Forordning (EF) nr. 1176/2002 ophæves.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den 1. maj 2004, såfremt traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse træder i kraft.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2004.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

»Tillæg

Ikke-udtømmende liste over storfrugtede sorter af *Prunus domestica*

Sort Kultivar og/eller handelsnavn	Synonym
Aleksona	
Ariel	
Apple	
Ave	
Belle de Louvain	Bella di Lovanio
Bernardina	
Bluefre	Blue Fré
Cacanska lepotica	Belle de Cacak, Cacaks Beauty, Cacaks Schöne
Cacanska najbolja	Meilleure de Cacak, Cacaks Beste
Cacanska rana	Précoce de Cacak, Cacaks Frühe
California Blue	California Blu
Carpatin	
Centenar	
Coe's Golden Drop	
De Fraile	Fraila
Denniston Superb	
Edinburgh	
Edwards	Colbus
Emma Leppermann	
Empress	
Erfdeel	
Giant	Burbanks Giant Prune
Grand Prix	Grand Prize
Hall	
Harris Monarch	Harris
Heron	
Impérial Epineuse	
Janand	
Jefferson	Jefferson's Gage
Jori's Plum	
Jubileum	
Julius	
June Blood	
Kometa	
Liisu	
Magna Glauca	
Manns Number One	
Marjorie's Seedling	
Merton Gage	Merton, Mereton
Merton Gem	
Monarch	
Monsieur hâtif	Early Orleans

Sort Kultivar og/eller handelsnavn	Synonym
Nueva Extremadura	
Oneida	
Ontario	Ontariopflaume
Pitestean	
Pond's Seedling	
President	
Prince Engelbert	
Prince of Wales	Prince de Galles
Prof. Collumbien	
Prune Martin	
Queen's Crown	Cox's Emperor
Quetsche Blanche de Létricourt	Quetsche Dr. Létricourt
Rausve	
Regina Claudia Mostruosa	
Regina d'Italia	
Reine-Claude d'Althan	Falso
Reine-Claude d'Oullins	Oullin's Gage
Seneca	
Skalve	
Staro vengrine	
Sugar Prune	
Sultan	
Swan Gage	
Tartu Punane	
Tragedy	
Utility	Laxton's Utility
Valor	
Victoria	
Vision	
Washington	
Zimmers Frühzwetsche«	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 538/2004**af 23. marts 2004****om nedsættelse af importkvoten for olivenolie for april 2004 i forbindelse med det tunesiske toldkontingent**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets afgørelse 2000/822/EF af 22. december 2000 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og om ændring af landbrugsprotokollerne til associeringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik ⁽¹⁾,under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 312/2001 af 15. februar 2001 om gennemførelsesbestemmelser for indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien og om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 1476/95 og (EF) nr. 1291/2000 ⁽³⁾, særlig artikel 2, stk. 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger

- (1) I artikel 3, stk. 1 og 2, i protokol 1 til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tunesiske Republik på den anden side ⁽⁴⁾ åbnes der et toldfrit toldkontingent for ubehandlet olivenolie henhørende under KN-kode 1509 10 10 og 1509 10 90, som er fuldstændigt fremstillet i Tunesien, og som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, inden for en mængde, der fastsættes hvert år.

- (2) I artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 312/2001 er der også fastsat månedlige grænser for udstedelse af licenser.

⁽¹⁾ EFT L 336 af 30.12.2000, s. 92.

⁽²⁾ EFT 172 af 30.9.1966, s. 3025/66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1513/2001 (EFT L 201 af 26.7.2001, s. 4).

⁽³⁾ EFT L 46 af 16.2.2001, s. 3. Ændret ved forordning (EF) nr. 406/2004 (EFT L 67 af 5.3.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ EFT L 97 af 30.3.1998, s. 1.

- (3) Der blev den 16. og 17. februar 2004 indgivet ansøgninger til de franske og italienske myndigheder efter artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 312/2001 om udstedelse af importlicenser for en samlet mængde, der overstiger grænsen på 1 000 t, der er fastsat for februar.

- (4) Under disse forhold fastsatte Kommissionen i forordning (EF) nr. 293/2004 ⁽⁵⁾ en tildelingskvotient af 14,20 %, der gør det muligt at udstede licenser i forhold til den disponible mængde.

- (5) I den italienske udgave af forordning (EF) nr. 293/2004 er der ved en fejl anført en tildelingskvotient på 91,49 % i stedet for 14,20 %. De italienske myndigheder udstedte derfor licenser for 91,49 % af den disponible mængde. Den således udstedte mængde overskred den disponible mængde for februar 2004 med 135,24 t.

- (6) Kvoten for april 2004 bør derfor nedsættes med den mængde, der svarer til denne overskridelse, nemlig 135,24 t, hvorved kvoten falder fra de 8 000 t, der normalt ville følge af reglerne, til 7 864,76 t —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importkvoten for olivenolie i forbindelse med det tunesiske toldkontingent for april 2004 er på 7 864,76 t, uden at dette berører den i artikel 1, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 312/2001 fastsatte mulighed for at udnytte en eventuel restmængde fra den foregående måned, efter at denne importkvote er udtømt.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. marts 2004.

Den avendes fra den 29. marts 2004.

⁽⁵⁾ EUT L 50 af 20.2.2004, s. 11.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 539/2004**af 23. marts 2004****om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld ⁽³⁾. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på

verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 29,657 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. marts 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2004.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10. Ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 (EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3).

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. marts 2004

om tilpasning af beslutning 2001/881/EF for så vidt angår grænsekontrolsteder, der skal opføres på eller udgå af listen, med henblik på Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse

(meddelt under nummer K(2004) 823)

(EØS-relevant tekst)

(2004/273/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til akten vedrørende Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse ⁽¹⁾, særlig artikel 57, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For visse af Kommissionens retsakter, der fortsat er gyldige efter den 1. maj 2004, og som det på grund af tiltrædelsen er nødvendigt at tilpasse, blev de fornødne tilpasninger ikke fastsat i tiltrædelsesakten, nærmere betegnet bilag II hertil. Det er nødvendigt at vedtage disse supplerende tilpasninger inden tiltrædelsen, så de kan anvendes fra tiltrædelsesdatoen.
- (2) Udvidelsen indebærer markante ændringer af det nye Fællesskabs landgrænse til de omkringliggende tredjelande, længere søgrænse, der omfatter mere Østersø- og Middelhavskyst, samt adskillige flere internationale lufthavne.
- (3) Som et resultat af tiltrædelsen udvides det indre marked samtidig til at omfatte en stor del af Centraleuropa, og visse medlemsstater, navnlig Østrig, Tyskland og Italien,

ophører med at udgøre Fællesskabets østgrænse til tredjelande, og nogle af de eksisterende landgrænsekontrolsteder i de pågældende medlemsstater vil ikke længere fungere som grænsekontrolsteder.

- (4) De foreslåede placeringer af grænsekontrolsteder i de nye medlemsstater på grænsen til tredjelande er blevet inspireret af Kommissionen og af repræsentanter for medlemsstaterne, og det forventes, at nogle af de pågældende kontrolsteder færdiggøres, så de opfylder EF-kravene inden tiltrædelsen.
- (5) Den offentliggjorte liste over godkendte grænsekontrolsteder skal tilpasses for at tage højde for de ændrede omstændigheder, og listerne i Kommissionens beslutning 2001/881/EF ⁽²⁾, senest ændret ved beslutning 2003/831/EF ⁽³⁾, skal suppleres med en liste over grænsekontrolsteder i nye medlemsstater.
- (6) Listen over grænsekontrolsteder i Østrig, Tyskland og Italien skal ændres, som følge af at nogle af landgrænsekontrolstederne i de pågældende medlemsstater ikke længere skal fungere som grænsekontrolsteder.
- (7) Listen over nye grænsekontrolsteder kan suppleres senere med yderligere steder i de nye medlemsstater, efterhånden som faciliteterne færdiggøres og alle fornødne garantier er givet —

⁽¹⁾ EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33.

⁽²⁾ EFT L 326 af 11.12.2001, s. 44.

⁽³⁾ EUT L 313 af 28.11.2003, s. 61.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 4

Artikel 1

Bilaget til Kommissionens beslutning 2001/881/EF suppleres med listen over grænsekontrolsteder, der er angivet i bilag I til nærværende beslutning.

Denne beslutning anvendes med forbehold af tiltrædelsesaktens ikrafttræden og da fra datoen herfor.

Artikel 2

Listen over grænsekontrolsteder omhandlet i artikel 1 tages op til revision senest den 1. maj 2004 navnlig for at tilføje nye grænsekontrolsteder, som er klar inden tiltrædelsen, eller for at lade grænsekontrolsteder udgå, såfremt resultatet af kontrollen af gennemførelsen af de gældende EF-bestemmelser ikke er tilfredsstillende.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Artikel 3

De grænsekontrolsteder, der er angivet i bilag II til nærværende beslutning, udgår fra afsnittene om Østrig, Tyskland og Italien i bilaget til Kommissionens beslutning 2001/881/EF.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 2004.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —
BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

País: CHIPRE — **Land:** CYPERN — **Land:** ZYPERN — **Χώρα:** ΚΥΠΡΟΣ — **Country:** CYPRUS — **Pays:** CHYPRE —
Paese: CIPRO — **Land:** CYPRUS — **País:** CHIPRE — **Maa:** KYPROS — **Land:** CYPERN

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O

País: REPÚBLICA CHECA — **Land:** TJEKKIET — **Land:** TSCHIECHISCHEN REPUBLIK — **Χώρα:** ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ —
Country: CZECH REPUBLIC — **Pays:** RÉPUBLIQUE TCHÈQUE — **Paese:** REPUBBLICA CECA — **Land:** TSJECHIË —
País: REPÚBLICA CHECA — **Maa:** TŠEKKI — **Land:** TJECKIEN

1	2	3	4	5	6

País: ESTONIA — **Land:** ESTLAND — **Land:** ESTLAND — **Χώρα:** ΕΣΘΟΝΙΑ — **Country:** ESTONIA —
Pays: ESTONIE — **Paese:** ESTONIA — **Land:** ESTLAND — **País:** ESTÓNIA — **Maa:** VIRO — **Land:** ESTLAND

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Paldiski	2300599	P		HC, NHC-NT	

País: HUNGRÍA — **Land:** UNGARN — **Land:** UNGARN — **Χώρα:** ΟΥΓΓΑΡΙΑ — **Country:** HUNGARY —
Pays: HONGRIE — **Paese:** UNGHERIA — **Land:** HONGARIJE — **País:** HUNGRIA — **Maa:** UNKARI — **Land:** UNGERN

1	2	3	4	5	6
Letenye	2401199	R		HC, NHC-NT	
Nagylak ⁽¹⁾	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC, NHC-NT	
Záhony	2400199	R		HC, NHC-NT	

⁽¹⁾ Nagylak HU: Dette er et grænsekontrolsted (for produkter) og overgangssted (for levende dyr) på grænsen mellem Ungarn og Rumænien, som er omfattet af overgangsbestemmelser, man har forhandlet sig frem til og fastsat i tiltrædelsestraktaten, for så vidt angår såvel produkter som levende dyr. Jf. Kommissionens beslutning 2003/630/EF (EUT L 218 af 30.8.2003, s. 55).

País: LETONIA — **Land:** LETLAND — **Land:** LETTLAND — **Χώρα:** ΛΕΤΤΟΝΙΑ — **Country:** LATVIA —
Pays: LETTONIE — **Paese:** LETTONIA — **Land:** LETLAND — **País:** LETÓNIA — **Maa:** LATVIA — **Land:** LETTLAND

1	2	3	4	5	6
Paternieki	2973199	R	IC1	HC, NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Terehova	2972299	R		HC, NHC-T	U, E, O

País: LITUANIA — **Land:** LITAUEN — **Land:** LITAUEN — **Χώρα:** ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ — **Country:** LITHUANIA — **Pays:** LITUANIE — **Paese:** LITUANIA — **Land:** LITOUWEN — **País:** LITUÂNIA — **Maa:** LIETTUA — **Land:** LITAUEN

1	2	3	4	5	6
Kybartai	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriskes	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Salcininkai	3001499	R		HC, NHC	

País: MALTA — **Land:** MALTA — **Land:** MALTA — **Χώρα:** ΜΑΛΤΑ — **Country:** MALTA — **Pays:** MALTE — **Paese:** MALTA — **Land:** MALTA — **País:** MALTA — **Maa:** MALTA — **Land:** MALTA

1	2	3	4	5	6
Luqa		A		HC(2), NHC(2)	O

País: POLONIA — **Land:** POLEN — **Land:** POLEN — **Χώρα:** ΠΟΛΩΝΙΑ — **Country:** POLAND — **Pays:** POLOGNE — **Paese:** POLONIA — **Land:** POLEN — **País:** POLÓNIA — **Maa:** PUOLA — **Land:** POLEN

1	2	3	4	5	6
Korczowa	2518199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuriki	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	

País: ESLOVAQUIA — **Land:** SLOVAKIET — **Land:** SLOWAKEI — **Χώρα:** ΣΛΟΒΑΚΙΑ — **Country:** SLOVAKIA — **Pays:** SLOVAQUIE — **Paese:** SLOVACCHIA — **Land:** SLOWAKIJE — **País:** ESLOVÁQUIA — **Maa:** SLOVAKIA — **Land:** SLOVAKIEN

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R		HC, NHC	U, E

País: ESLOVENIA — **Land:** SLOVENIEN — **Land:** SLOWENIEN — **Χώρα:** ΣΛΟΒΕΝΙΑ — **Country:** SLOVENIA — **Pays:** SLOVÉNIE — **Paese:** SLOVENIA — **Land:** SLOVENIË — **País:** ESLOVÉNIA — **Maa:** SLOVENIA — **Land:** SLOVENIEN

1	2	3	4	5	6
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
Bijlage II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

País: ALEMANIA — **Land:** TYSKLAND — **Land:** DEUTSCHLAND — **Χώρα:** ΓΕΡΜΑΝΙΑ — **Country:** GERMANY —
Pays: ALLEMAGNE — **Paese:** GERMANIA — **Land:** DUITSLAND — **País:** ALEMANHA — **Maa:** SAKSA —
Land: TYSKLAND

1	2	3	4	5	6
Dresden Friedrichstadt	0153499	F		HC, NHC	
Forst	0150399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Frankfurt/Oder	0150499	F		HC, NHC	
Frankfurt/Oder	0150499	R		HC, NHC	U, E, O
Furth im Wald-Schafberg	0149399	R		HC, NHC	U, E, O
Ludwigsdorf Autobahn	0152399	R		HC, NHC	U, E, O
Pomellen	0151299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Schirnding-Landstraße	0149799	R		HC, NHC	O
Waidhaus	0150099	R		HC, NHC	U, E, O
Zinnwald	0152599	R		HC, NHC	U, E, O

País: ITALIA — **Land:** ITALIEN — **Land:** ITALIEN — **Χώρα:** ΙΤΑΛΙΑ — **Country:** ITALY — **Pays:** ITALIE —
Paese: ITALIA — **Land:** ITALIË — **País:** ITÁLIA — **Maa:** ITALIA — **Land:** ITALIEN

1	2	3	4	5	6
Gorizia	0301199	R		HC, NHC	U, E, O
Prosecco-Fernetti	0302399	R	Prodotti HC	HC	
			Prodotti NHC	NHC	
			Altri animali		O
			Tomaso Prioglio Spa		U, E

País: AUSTRIA — **Land:** ØSTRIG — **Land:** ÖSTERREICH — **Χώρα:** ΑΥΣΤΡΙΑ — **Country:** AUSTRIA —
Pays: AUTRICHE — **Paese:** AUSTRIA — **Land:** OOSTENRIJK — **País:** ÁUSTRIA — **Maa:** ITÄVALTA —
Land: ÖSTERRIKE

1	2	3	4	5	6
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O
Deutschkreutz	1300399	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Drasenhofen	1300499	R		HC, NHC	U, E, O
Heiligenkreuz	1300299	R		HC(2), NHC, (18)	
Hohenau	1300799	F			U
Karawankentunnel	1300899	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Nickelsdorf	1301099	R		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Sopron	1301199	F		HC(2), NHC-NT	
Spielfeld	1301299	R		HC, NHC	U, E, O
Villach-Süd	1301499	F		HC-NT, NHC-NT	
Wien-ZB-Kledering	1300599	F		HC(2), NHC-NT	
Wulowitz	1301699	F		NHC-NT(6)	
Wulowitz	1301699	R		HC, NHC-NT	E, O, U(13)
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 23. marts 2004

om beskyttelsesforanstaltninger over for højpatogen aviær influenza i USA

(meddelt under nummer K(2004) 1097)

(EØS-relevant tekst)

(2004/274/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF ⁽¹⁾, særlig artikel 18, stk. 6 og 7,

under henvisning til Rådets direktiv 97/78/EF af 18. december 1997 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet ⁽²⁾, særlig artikel 22, stk. 1 og 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aviær influenza er en meget smitsom virussygdom hos fjerkræ og fugle, der hurtigt kan udvikle sig til en epizooti, som kan udgøre en alvorlig trussel mod dyre- og folkesundheden og gå voldsomt ud over fjerkræopdrættets rentabilitet.
- (2) Der er en risiko for, at sygdomsagensen kan blive ført ind via international handel med levende fjerkræ og fjerkræprodukter.
- (3) USA bekræftede den 23. februar 2004 et udbrud af højpatogen aviær influenza i en fjerkræflok i staten Texas (Gonzales County), som blev påvist som positiv ved kontrol den 17. februar 2004.
- (4) Den påviste aviær influenza-virusstamme er af subtypen H5N2 og er derfor forskellig fra den stamme, der for øjeblikket er skyld i epidemien i Asien. Ifølge den aktuelle viden er folkesundhedsrisikoen i forbindelse med denne subtype mindre en risikoen i forbindelse med den stamme, der forekommer i Asien, og som er af virussubtypen H5N1.
- (5) På grund af den dyresundhedsmæssige risiko i tilfælde af at sygdommen føres ind i Fællesskabet, blev import fra USA af levende fjerkræ, strudsefugle, opdrættet og

vildtlevende fjervildt samt rugeæg af disse arter og af fersk kød af fjerkræ, strudsefugle, vildtlevende fjervildt og opdrættet fjervildt, tilberedt kød og kødprodukter, der består af eller indeholder kød af disse arter, hidrørende fra fugle, der er slagtet efter den 27. januar 2004, samt import af konsumæg imidlertid suspenderet pr. 25. februar 2004 ved Kommissionens beslutninger 2004/187/EF ⁽³⁾ og 2004/256/EF ⁽⁴⁾.

- (6) I henhold til Kommissionens beslutning 2000/666/EF ⁽⁵⁾ er det tilladt at importere fugle, bortset fra fjerkræ, fra alle OIE-medlemslande (OIE = Verdensorganisationen for Dyresundhed), forudsat at oprindelseslandet giver dyresundhedsgarantier, og at der i medlemsstaterne er truffet strenge foranstaltninger vedrørende karantæne efter import.
- (7) Import af fugle fra USA, bortset fra fjerkræ, men inklusive selskabsdyr, der ledsager deres ejere, er imidlertid ligeledes ved beslutning 2004/187/EF blevet suspenderet med henblik på at udelukke al risiko for, at sygdommen forekommer i karantænestationer, der hører under medlemsstaternes myndigheder.
- (8) Kommissionens beslutning 97/222/EF ⁽⁶⁾ indeholder en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne kan tillade import af kødprodukter, og i beslutningen fastsættes behandlinger, som skal forebygge risikoen for overførsel af sygdommen via disse produkter. Det er sundhedstilstanden i oprindelseslandet for de dyrearter, hvorfra kødet stammer, der er afgørende for, hvilken behandling produktet skal gennemgå. For at undgå unødvendige byrder for handelen bør det fortsat tillades at importere fjerkrækødprodukter med oprindelse i USA, som under behandlingen har været gennemvarmet til mindst 70 °C.
- (9) På grundlag af den hygiejnekontrol, som råmateriale til fremstilling af foder og farmaceutiske eller tekniske produkter underkastes, kan kanaliseret import af disse produkter udelukkes fra denne beslutnings anvendelsesområde.

⁽¹⁾ EUT L 57 af 25.2.2004, s. 35.

⁽²⁾ EUT L 80 af 18.3.2004, s. 31.

⁽³⁾ EFT L 278 af 31.10.2000, s. 26. Senest ændret ved beslutning 2002/279/EF (EFT L 99 af 16.4.2002, s. 17).

⁽⁴⁾ EFT L 98 af 4.4.1997, s. 39. Senest ændret ved beslutning 2003/826/EF (EUT L 311 af 27.11.2003, s. 29).

⁽¹⁾ EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56. Senest ændret ved direktiv 96/43/EF (EFT L 162 af 1.7.1996, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 24 af 31.1.1998, s. 9.

- (10) USA har undertegnet aftalen med EF om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter ⁽¹⁾.
- (11) USA har fremlagt yderligere oplysninger om sygdomssituationen og de bekæmpelsesforanstaltninger, der er truffet i den forbindelse, med henblik på at få Fællesskabet til at gennemføre regionaliseringsforanstaltninger i henhold til bestemmelserne i veterinæraftalen. Det er imidlertid endnu ikke muligt på grundlag af de foreliggende oplysninger at indskrænke de beskyttelsesforanstaltninger, der er fastsat i denne beslutning, til et nærmere afgrænset område.
- (12) De beskyttelsesforanstaltninger, der omfatter hele USA's område, bør derfor forlænges, og beslutning 2004/256/EF bør ophæves.
- (13) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne suspenderer import fra USA's område af:

- levende fjerkræ, strudsefugle, vildtlevende og opdrættet fjer-vildt samt rugeæg af disse arter
- fugle, bortset fra fjerkræ, men inklusive selskabsdyr, der ledsager deres ejere
- konsumæg.

Artikel 2

Medlemsstaterne suspenderer import fra USA's område af:

- fersk kød af fjerkræ, strudsefugle samt vildtlevende og opdrættet fjervildt
- tilberedt kød og kødprodukter, som består af eller indeholder kød af de ovennævnte arter.

Artikel 3

1. Uanset artikel 2 tillader medlemsstaterne import af de produkter, der er omhandlet i artikel 2, og som hidrører fra fugle, der er slagtet inden den 27. januar 2004.

2. Følgende angives i de veterinærcertifikater, der ledsager sendinger af de i stk. 1 omhandlede produkter, alt efter hvilken art der er tale om:

»Fersk fjerkrækød/fersk kød af strudsefugle/fersk kød af vildtlevende fjervildt/fersk kød af opdrættet fjervildt/kødprodukt, der består af eller indeholder kød af fjerkræ, strudsefugle, opdrættet eller vildtlevende fjervildt/tilberedt kød, der består af eller indeholder kød af fjerkræ, strudsefugle, opdrættet eller vildtlevende fjervildt (*), hidrørende fra fugle, der er slagtet inden den 27. januar 2004, jf. artikel 3, stk. 1, i Kommissionens beslutning 2004/274/EF.

(*) Det ikke relevante overstreges.«

3. Uanset artikel 2 tillader medlemsstaterne import af kødprodukter, der består af eller indeholder kød af fjerkræ, strudsefugle, opdrættet eller vildtlevende fjervildt, hvis kødet af de nævnte arter er blevet underkastet en af de særlige behandlinger, der er omhandlet i del IV, punkt B, C eller D, i bilaget til beslutning 97/222/EF.

Artikel 4

Beslutning 2004/256/EF ophæves.

Artikel 5

Medlemsstaterne ændrer deres importforanstaltninger for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning, og de sørger for øjeblikkelig passende omtale af de vedtagne foranstaltninger. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 6

Denne beslutning tages op til revision på baggrund af udviklingen i sygdommen og på grundlag af oplysninger fra USA's veterinærmyndigheder.

Artikel 7

Denne beslutning anvendes indtil den 23. april 2004.

Artikel 8

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2004.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ Rådets beslutning 98/258/EF af 16. marts 1998, offentliggjort i EFT L 118 af 21.4.1998, s. 1.